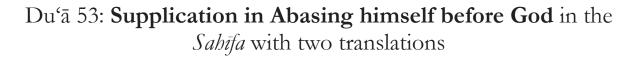




Du'ā 53 Supplication in Abasing himself before God in the Sahīfa with two translations







Translation by Dr. William C. Chittick	Translation by Ahmad Ali Muhani	Text of the Du'ā in Arabic
His Supplication In Abasing himself before God (Mighty and Majestic is He)	One of his Prayers to the Almighty in a Spirit of Humility	وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي التَّنَالُّلِ لِلَّهِ عَزَّ وَجَلَّ
1. My Lord, my sins have silenced me, and my words have been cut off. I have no argument, for I am the prisoner of my own affliction, the hostage to my works, the frequenter of my own offense, the confused in	1. My Lord, my sins have silenced me. My speech is cut off so I have no excuse to offer. For I am the one imprisoned in my affliction. I am the one pledged to my deeds. I am the one moving to and fro in my guilt.	1) رَبِّ أَفْحَمَتْنِي ذُنُوبِي، وَانْقَطَعَتْ مَقَالَتِي، فَلَا حُجَّةَ لِي، فَأَنَا الْأُسِيرُ بِبَلِيَّتِي، الْمُرْتَهَنُ بِعَمَلِي، الْمُتَرَدِّدُ فِي
my intended way, the thwarted.	I am the one who has gone astray from his right course. I am the one left behind (the caravan).	خَطِيئَتِي، الْمُتَحَيِّرُ عَنْ قَصْدِي، الْمُنْقَطَعُ بِي
2. I have brought myself to a halt in the halting place of the abased sinners, the halting place of the wretched and insolent, those who think lightly of Your promise.	2. Verily I have placed myself in the situation of disgraceful sinners - the situation of the unlucky, who were bold against You and slighted Your Promise.	 2) قَدْ أَوْقَفْتُ نَفْسِي مَوْقِفَ الْأَذِلَّاءِ الْمُذْنِينَ، مَوْقِفَ الْأَشْقِيَاءِ الْمُتَجَرِّينَ عَلَيْكَ، الْأَشْقِيَاءِ الْمُتَجَرِّينَ عَلَيْكَ، الْمُسْتَخِفِّينَ بِوَعْدِكَ
3. Glory be to You! What insolence I have insolently shown toward You! What delusion with which I have deluded myself!	3. Holiness to You! What an imprudence have I committed against You! With what a deception have I deceived myself!	 3) سُبْحَانَكَ أَيَّ جُرْأَةٍ اجْتَرَأْتُ عَلَيْكَ، وَأَيَّ تَغْرِيرٍ غَرَّرْتُ بِنَفْسِي
4. My Master, have mercy on my falling flat on my face the slipping of my foot, grant me my ignorance through Your clemency, and my evildoing through Your beneficence, for I admit my sin and I confess my	4. My Lord, pity my falling face-downward and the slipping of my foot. Pity my ignorance with Your Forbearance and my wrongdoing with Your Goodness. For I admit my sin and confess my error. This is my	4) مَوْلَايَ ارْحَمْ كَبْوَتِي لِحُرِّ وَجْهِي وَزَلَّةَ قَدَمِي، وَعُدْ بِحِلْمِكَ عَلَى جَهْلِي وَبِإِحْسَانِكَ عَلَى إِسَاءَتِي، فَأَنَا وَبِإِحْسَانِكَ عَلَى إِسَاءَتِي، فَأَنَا
offense; here are my hand and my forelock! I am	hand and my forehead, I humbly offer myself for	الْمُقِرُّ بِذَنْبِي، الْمُعْتَرِفُ

